

GERBEUR SEMI ELECTRIQUE 800mm

Référence 1841043085

Manuel de l'utilisateur



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas le gerbeur électrique avant d'avoir lu et bien compris ce manuel.

REMARQUE :

- Veuillez vérifier la référence de votre machine **à la dernière page de ce document ainsi que** sur la plaque d'identification.
- À conserver pour consultation ultérieure.

Version 08/2019 SPM10-

SMS-003-FR

AVANT-PROPOS

Avant d'utiliser le gerbeur semi-électrique, lisez attentivement ce MANUEL D'INSTRUCTION ORIGINAL et assurez-vous d'avoir parfaitement compris l'utilisation du gerbeur. Une utilisation incorrecte peut être dangereuse.

Ce manuel décrit l'utilisation de différents gerbeurs semi-électriques. Lors de l'utilisation et de l'entretien du chariot, assurez-vous qu'il s'applique à votre type de chariot.

Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si ce manuel ou les étiquettes d'avertissement/de précaution sont endommagés ou perdus, veuillez contacter votre revendeur local pour les remplacer.

Ce chariot est conforme aux exigences de la norme EN 3691-1 (Chariots de manutention - exigences de sécurité et vérification, partie 1), EN 12895 (Chariots de manutention - compatibilité électromagnétique), EN 12053 (Sécurité des chariots de manutention - méthodes d'essai pour mesurer les émissions sonores), EN 1175 (Sécurité des chariots de manutention - exigences électriques), à condition que le chariot soit utilisé conformément à l'usage décrit.

Le niveau sonore de cette machine est de 69 dB(A) selon la norme EN 12053.

ATTENTION :

- Les déchets dangereux pour l'environnement, tels que les batteries, l'huile et les composants électroniques, auront un effet négatif sur l'environnement ou la santé s'ils ne sont pas manipulés correctement.
- Les paquets de déchets doivent être triés et placés dans des poubelles solides en fonction des matériaux et être collectés par les organismes locaux de protection de l'environnement. Pour éviter la pollution, il est interdit de jeter les déchets au hasard.
- Pour éviter les fuites pendant l'utilisation des produits, l'utilisateur doit préparer des matériaux absorbants (copeaux, sciure ou chiffons secs) pour absorber à temps l'huile qui fuit. Afin d'éviter une pollution secondaire de l'environnement, les matériaux absorbants usagés doivent être remis aux services spécialisés des autorités locales.
- Nos produits font l'objet de développements constants. Ce manuel n'étant destiné qu'à l'utilisation et à l'entretien du gerbeur, nous vous prions de bien vouloir comprendre qu'il n'y a aucune garantie quant aux caractéristiques particulières de ce manuel.



REMARQUE : Dans ce manuel, le symbole de gauche signifie un avertissement et un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect.

Droits d'auteur

Le copyright reste la propriété de la société mentionnée sur le certificat CE à la fin de ce document ou, s'il est vendu aux Etats-Unis, de la société mentionnée sur l'autocollant de la société.

Sommaire

1. UTILISATION CORRECTE	4
2. DESCRIPTION DU GERBEUR	5
a. Vue d'ensemble des principaux composants	5
b. Principales données techniques.....	6
c. Description des dispositifs de sécurité et étiquettes d'avertissement (Europe et autres, à l'exception des États-Unis).....	7
d. Plaque d'identification.....	8
3. AVERTISSEMENTS, RISQUES RÉSIDUELS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	9
4. MISE EN SERVICE, TRANSPORT, STOCKAGE ET FIN DE VIE.....	10
a. Mise en service	10
b. Levage/transport	10
c. Stockage et mise au rebut	11
5. VERIFICATIONS QUOTIDIENNES.....	11
6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	12
a. Stationnement	12
b. Schéma de portance résiduelle	12
c. Levage.....	13
d. Abaissement.....	13
e. Dysfonctionnements	13
f. Urgence.....	13
7. CHARGE ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE	13
a. Remplacement.....	14
b. Indicateur de batterie	14
c. Chargement	15
8. ENTRETIEN PERIODIQUE	15
a. Tableau de maintenance périodique	16
b. Points de graissage	17
c. Vérification et niveau d'huile hydraulique	17
d. Vérification des fusibles électriques	17
e. Démontage et remontage des protections	18
9. DEPANNAGE.....	18
10. CÂBLAGE/ SCHEMA DES CIRCUITS.....	20
a. Schéma du circuit électrique	20
b. Circuit hydraulique	21
11. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (valable si le produit est vendu dans l'UE).....	22

1. UTILISATION CORRECTE

Ce gerbeur semi-électrique ne doit être utilisé que conformément à ce manuel d'instructions.

Les chariots décrits dans ce manuel sont des gerbeurs semi-électriques dotés d'une fonction de levage électrique. Les chariots sont conçus pour les opérations de gerbage dans des rayonnages spécialisés en soulevant et en abaissant la charge palettisée jusqu'à la hauteur de levage souhaitée.

Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures ou endommager l'équipement.

L'opérateur/la société d'exploitation doit veiller à l'utilisation correcte du chariot et s'assurer qu'il n'est utilisé que par le personnel formé et autorisé à l'utiliser.

Le chariot doit être utilisé sur des surfaces substantiellement fermes, lisses, préparées, de niveau et adéquates. Le chariot est destiné à être utilisé à l'intérieur, à des températures ambiantes comprises entre +5 et + 40°C, et pour des tâches légères, sans franchir d'obstacles permanents ou de nids-de-poule. L'utilisation sur des rampes n'est pas autorisée. Lors de l'utilisation, le chargement doit être placé vers le plan médian longitudinal du gerbeur.

Il est interdit de soulever ou de transporter des personnes. En cas de déplacement, le chargement doit être abaissé jusqu'au point de levage.

Il est interdit d'utiliser ce gerbeur sur des hayons élévateurs ou des rampes de chargement.

La capacité est indiquée sur le diagramme de charge ainsi que sur la plaque d'identification. L'opérateur doit tenir compte des avertissements et des consignes de sécurité.

L'éclairage de l'environnement doit être d'au moins 50 Lux.

Modification

Aucune modification ou altération de ce gerbeur susceptible d'affecter, par exemple, la capacité, la stabilité ou les exigences de sécurité du gerbeur ne doit être effectuée sans l'approbation écrite préalable du fabricant d'origine du gerbeur, de son représentant autorisé ou de son successeur. Ceci inclut les modifications affectant, par exemple, le freinage, la direction, la visibilité et l'ajout d'accessoires amovibles. Lorsque le fabricant ou son successeur approuve une modification ou un changement, il doit également apporter et approuver les changements appropriés à la plaque d'identification, aux autocollants, aux étiquettes et aux manuels d'utilisation et d'entretien.

Le non-respect de ces instructions entraîne l'annulation de la garantie.

2. DESCRIPTION DU GERBEUR

a. Vue d'ensemble des principaux composants

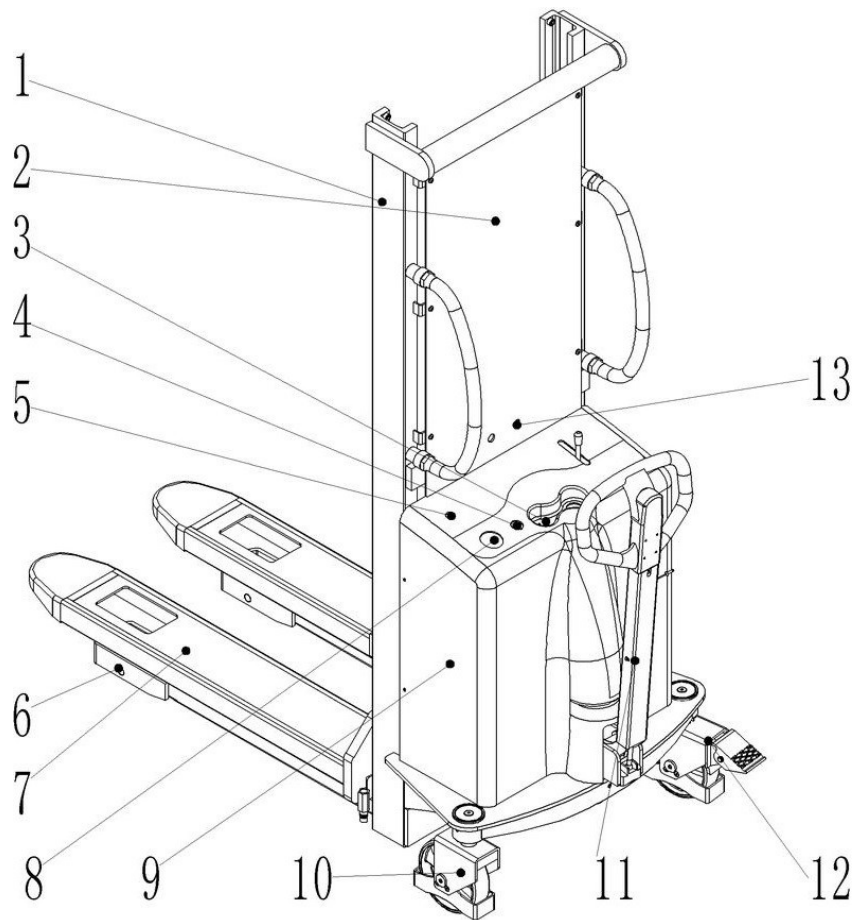


Fig. 1 : Vue d'ensemble des principaux composants

1	Mât	8	Indicateur de batterie
2	Ecran de protection	9	Capot
3	Fiche chargeur	10	Roue avant
4	Interrupteur à clé	11	Timon
5	Bouton d'urgence	12	Roue directrice
6	Galets de fourche	13	Cylindre hydraulique
7	Ensemble fourches		

b. Principales données techniques

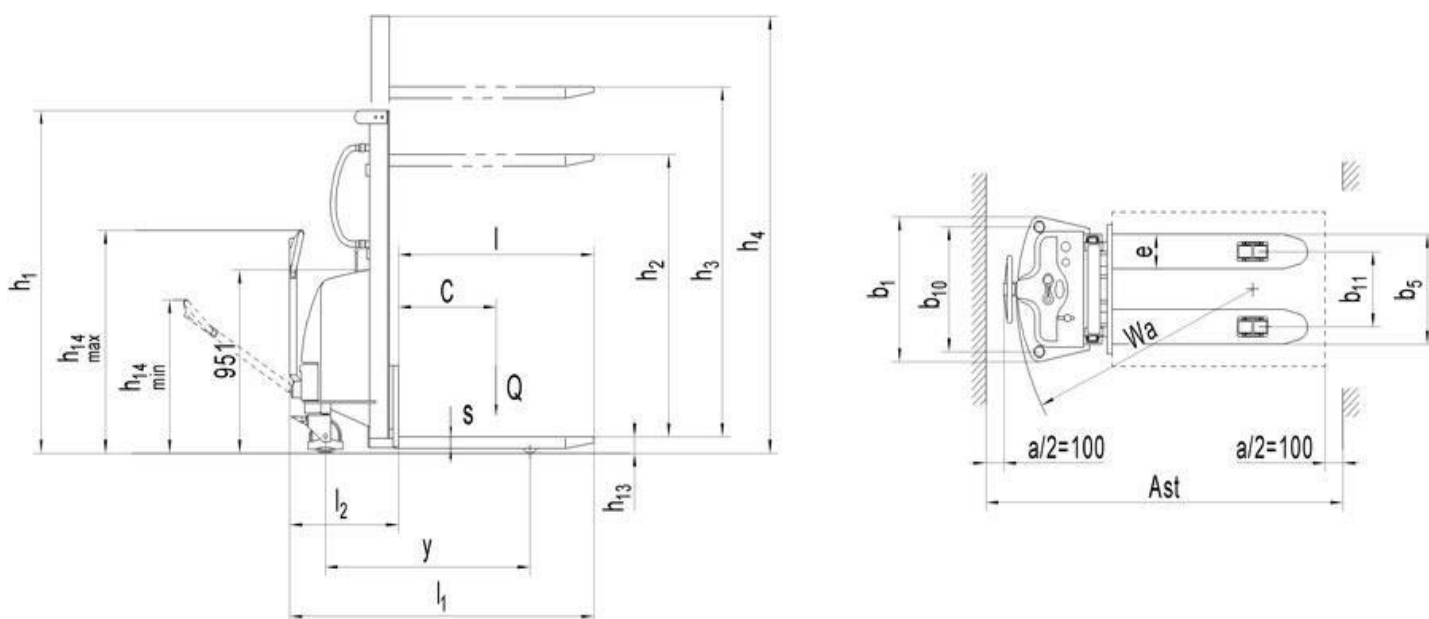


Fig. 2 : Données techniques

Tableau 1 : Principales données techniques pour la version standard

Fiche technique pour les chariots de manutention selon VDI 2198						
Caractéristiques	1.2	Désignation du modèle par le fabricant		SPM1016	SPM1025	SPM1030
	1.3	Mode de propulsion		Manuel		
	1.4	Type de conduite		Conducteur accompagnant		
	1.5	Capacité de charge / charge nominale	Q(t)	1000		
	1.6	Centre de gravité	c(mm)	600		
	1.8	Distance de charge entre le centre de l'essieu moteur et la fourche	x(mm)	795	785	
	1.9	Empattement	y(mm)	1210		
Poids	2.1	Poids de service (batterie incluse)	kg	350	410	430
Roues, châssis	3.1	Matériau des roues		Polyuréthane (PU)		
	3.2	Taille des roues avant	Ø x w	180x50		
	3.3	Taille des galets de fourche	Ø x w	74x70		
	3.5	Nombre de roues avant/arrière (x=roues motrices)		2/4		
	3.6	Entraxe roues avant	b10 (mm)	680		
	3.7	Entraxe galets de longerons arrière	b11 (mm)	400/490		
Dimensions	4.2	Hauteur du mât abaissé	h1 (mm)	1980	1830	2080
	4.4	Course de levage	h3 (mm)	1600	2500	3000
	4.5	Hauteur de mât déployé	h4 (mm)	1980	3070	3570
	4.9	Hauteur du timon en position de conduite min./ max.	h14 (mm)	790/1156		

	4.15	Hauteur minimale des fourches	h13 (mm)	85	
	4.19	Longueur hors-tout	l1 (mm)	1720/1570	1720/1580
	4.20	Longueur jusqu'au tablier	l2 (mm)	610/670	610/670
	4.21	Largeur hors tout	b1 (mm)	777	
	4.22	Dimensions des fourches	s/e/l (mm)	60/180/1150 60/150/1150	
	4.25	Largeur extérieur fourches	b5 (mm)	570 330~640	
	4.33	Largeur d'allée avec palettes 1000X1200 en chargement transversal	Ast (mm)	2230	
	4.34	Largeur d'allée pour les palettes 800X1200 en chargement longitudinal	Ast (mm)	2175	
	4.35	Rayon de giration	Wa (mm)	1400	
performances	5.2	Vitesse de levage, en charge/à vide	m/s	90/140	
	5.3	Vitesse d'abaissement, en charge/à vide	m/s	120/100	
	5.11	Frein de service		Manuel	
Moteur électrique	6.2	Puissance du moteur de levage à S3 10%	kW	1.5	
	6.4	Tension de la batterie, capacité nominale K5	V/Ah	12/150	
	6.5	Poids de la batterie	kg	45	

c. Description des dispositifs de sécurité et étiquettes d'avertissement (Europe et autres, à l'exception des États-Unis)

- A Étiquette de crochet de grue
- B Autocollant de capacité
- C Autocollant d'avertissement : Ne pas passer sous ou sur les fourches
- D Autocollant de capacité de levage résiduelle
- E Autocollant d'avertissement
- G Autocollant d'avertissement
- H Plaque d'identification (ID-plate)

Le chariot est équipé d'un bouton d'urgence (5) qui stoppe toutes les opérations de levage et d'abaissement et enclenche le frein électromagnétique de sécurité lorsqu'il est enfoncé. En tirant ce bouton, le chariot peut être réutilisé après que le contrôleur ait vérifié les fonctions du gerbeur. Pour remettre le chariot en marche, insérez la clé et tournez l'interrupteur (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.

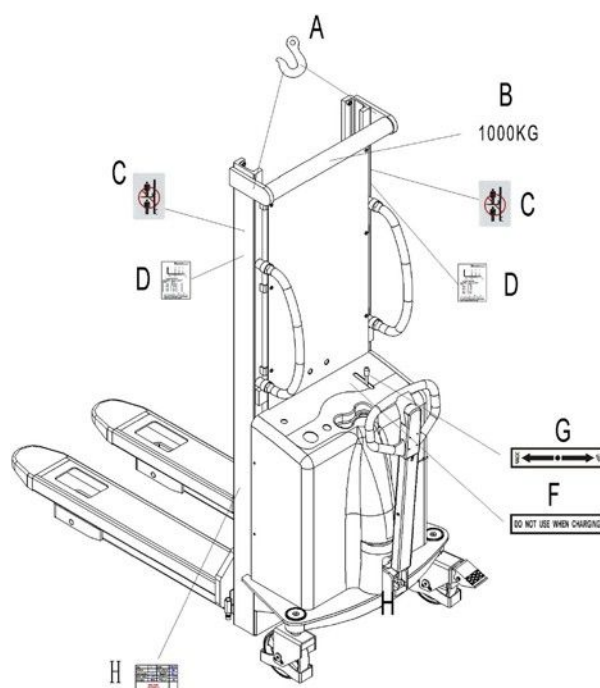


Fig.3 : Étiquettes de sécurité et d'avertissement

Pour éviter tout accès non autorisé, tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la quand vous n'utilisez pas ce gerbeur. Suivez

également les instructions données sur les autocollants. Remplacez les autocollants s'ils sont endommagés ou manquants.

d. Plaque d'identification

- | | |
|---|---|
| 1 Désignation, type | 6 Nom et adresse du fabricant) |
| 2 Numéro de série | 7 Poids de la batterie minimum/ maximum |
| 3 Capacité nominale en kg | 8 Puissance nominale en kW |
| 4 Tension d'alimentation en V | 9 Centre de gravité |
| 5 Masse propre (poids propre) en kg sans batterie | 10 Données de fabrication |
| | 11 Option |

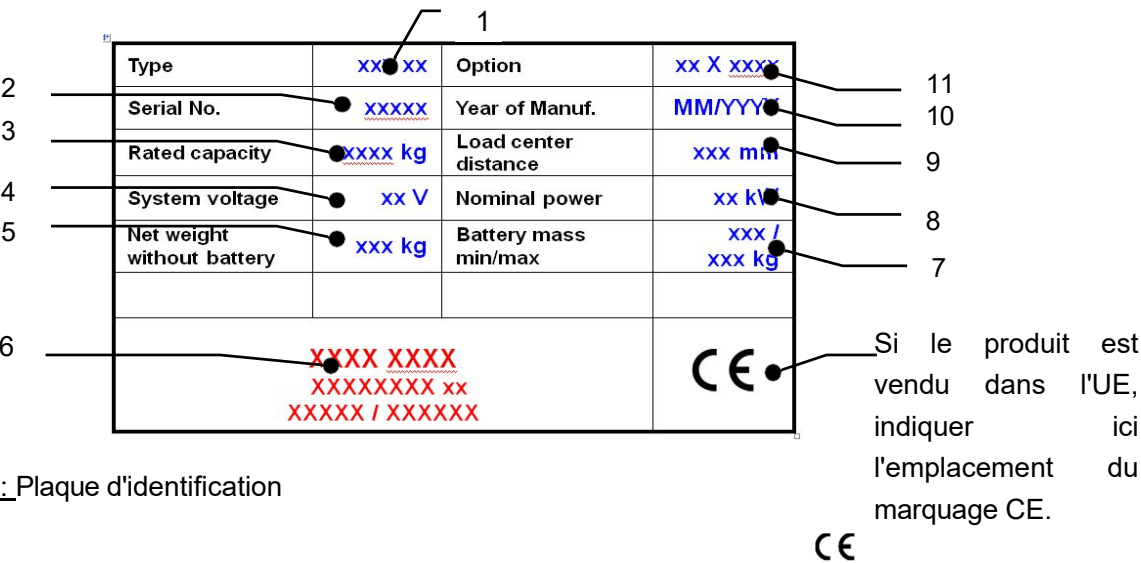


Fig. 4 : Plaque d'identification

3. AVERTISSEMENTS, RISQUES RÉSIDUELS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



INTERDICTION DE

- Conduire en dehors de l'opération de gerbage avec une charge soulevée plus haute que le point de levage.
- Passer le pied ou la main sous ou dans le mécanisme de levage.
- Permettre à une autre personne que l'opérateur de se tenir devant ou derrière le chariot lorsqu'il est en mouvement ou en phase de levage/abaissement.
- Surcharger le gerbeur.
- Mettre le pied devant les roues, sous peine de se blesser.
- Soulever des personnes. Les personnes peuvent tomber et se blesser gravement.
- Pousser ou tirer des charges.
- Utiliser ce gerbeur sur des rampes.
- Utiliser le gerbeur sans écran de protection
- Charger latéralement ou à l'extrémité des fourches. Le chargement doit être réparti uniformément sur les fourches.
- Utiliser le gerbeur avec un chargement instable ou déséquilibré.
- Utiliser le gerbeur sans l'accord écrit du fabricant . '

Surveillez la différence de niveau entre les sols lorsque vous conduisez. Le chargement peut chuter ou le gerbeur peut devenir incontrôlable. Surveillez constamment l'état du chargement. Cessez d'utiliser le gerbeur si la charge devient instable. Freinez le chariot et activez le bouton d'urgence (5) en le poussant lorsque le chargement glisse charge sur ou hors du chariot. En cas de dysfonctionnement du chariot, suivre le chapitre 6.

Effectuer les travaux d'entretien en fonction des inspections régulières. Ce chariot n'est pas conçu pour résister à l'eau. Utiliser le chariot dans un environnement sec. Un fonctionnement continu prolongé peut endommager le bloc d'alimentation. Arrêter le fonctionnement si la température de l'huile hydraulique est trop élevée.

- Lors de l'utilisation du gerbeur, l'opérateur doit porter des chaussures de sécurité.
- Le chariot est destiné à être utilisé à l'intérieur, à des températures ambiantes comprises entre +5 et + 40°C.
- L'éclairage pendant l'utilisation doit être d'au moins 50 Lux.
- Il est interdit d'utiliser le gerbeur sur les rampes.
- Pour éviter les mouvements brusques et involontaires lorsque le chariot n'est pas utilisé (par exemple, par une autre personne, etc.), veuillez éteindre le chariot et retirer la clé.

4. MISE EN SERVICE, TRANSPORT, STOCKAGE ET FIN DE VIE

a. Mise en service

Tableau 2 : Données relatives à la mise en service

Type	SPM1016	SPM1025	SPM1030
Poids de mise en service [kg]	1000	1000	1000
Hauteur de levage [mm]	1600	2500	3000

Après avoir réceptionné votre nouveau gerbeur ou pour une remise en service, vous devez effectuer les opérations suivantes avant de l'utiliser:

- Vérifier si toutes les pièces sont incluses et si elles ne sont pas endommagées
- Eventuellement, installation et chargement des batteries (voir chapitre 7)
- Effectuer le travail conformément aux inspections quotidiennes et aux contrôles fonctionnels.

b. Levage/transport

Pour le transport, retirez la charge, abaissez les fourches dans la position la plus basse et fixez le gerbeur en toute sécurité à l'aide d'un engin de levage spécial, conformément aux figures suivantes.

Levage



**UTILISER UNE GRUE ET UN ÉQUIPEMENT DE
LEVAGE SPÉCIFIQUES
NE PAS SE TENIR SOUS LA CHARGE OSCILLANTE
NE PAS PENETRER LA ZONE DE DANGER
PENDANT LE LEVAGE**

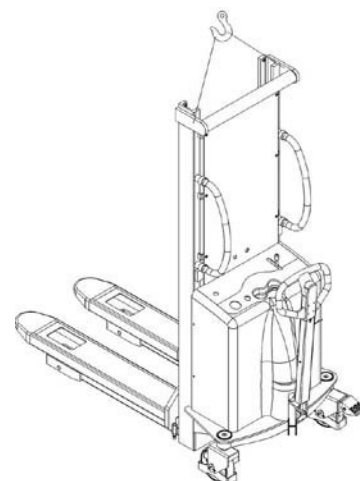


Fig.5 : Levage à l'aide d'une grue

Garez le gerbeur en toute sécurité et arrimez-le conformément aux points identifiés dans la fig. 5.

Soulevez le gerbeur jusqu'à sa destination et positionnez le gerbeur en toute sécurité avant de retirer l'engin de levage.

Transport



PENDANT LE TRANSPORT SUR UN CAMION OU UN CHARIOT, ARRIMEZ TOUJOURS LE GERBEUR SOLIDEMENT

Abaissez les fourches et stationnez le gerbeur en toute sécurité. Attacher le gerbeur en fixant des élingues adaptées, aux points indiqués sur la fig 6, et l'engin de transport.

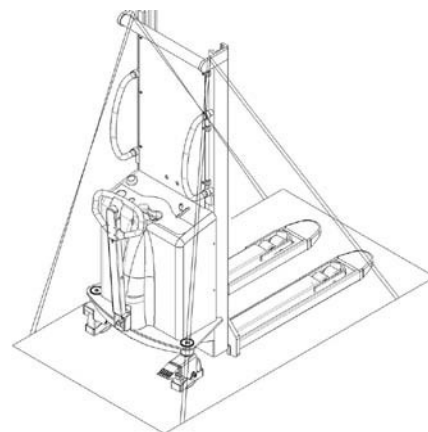


Fig. 6 : Points de fixation

c. Stockage et mise au rebut

Pour le stockage, retirez la charge, abaissez le chariot dans la position la plus basse, graissez tous les points de graissage mentionnés dans ce manuel (inspection régulière), afin de protéger éventuellement le chariot contre la corrosion et la poussière. Retirez les batteries et mettez le chariot sur cric afin qu'il ne se déforme pas suite au stockage.

Pour la mise hors service finale, confiez le gerbeur à une entreprise de recyclage désignée. L'huile, les batteries et les composants électriques doivent être recyclés conformément aux dispositions légales.

5. VERIFICATIONS QUOTIDIENNES

Ce chapitre décrit les vérifications préalables à la mise en service du gerbeur . Une inspection quotidienne permet de détecter les dysfonctionnements ou les défauts de ce chariot. Avant d'utiliser le chariot, vérifiez les points suivants.



Retirer tout chargement du gerbeur et abaisser les fourches.

NE PAS UTILISER LE GERBEUR EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENT.

- Vérifier l'absence de rayures, de déformations ou de fissures.
- Vérifier l'absence de fuite d'huile au niveau du cylindre.
- Vérifiez que la chaîne et les rouleaux ne sont pas endommagés ou corrodés.
- Vérifier le bon fonctionnement des roues.
- Vérifiez le fonctionnement du frein d'urgence en activant le bouton d'urgence.
- Vérifiez les fonctions de levage et d'abaissement en actionnant les boutons.
- Vérifiez que l'écran de protection n'est pas endommagé et qu'il est correctement assemblé.
- Vérifier le signal d'avertissement sonore.
- Vérifier que tous les boulons et écrous sont bien serrés.
- Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur à clé.
- Vérifier visuellement s'il n'y a pas de tuyaux ou de fils électriques abîmés.

6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION



AVANT D'UTILISER CE CHARIOT, VEUILLEZ RESPECTER LES AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ (CHAPITRE 3). ET ASSUREZ-VOUS QUE LE CHARGEMENT OU D'AUTRES ÉQUIPEMENTS N'ENTRAÎNENT PAS UNE VISIBILITÉ INSUFFISANTE !

Assurez-vous que le chargent est palettisé et stable et que l'inspection quotidienne est effectuée. Pour démarrer, insérez la clé et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "ON". Eventuellement, avant d'insérer la clé, le bouton d'urgence doit être tiré avec précaution.

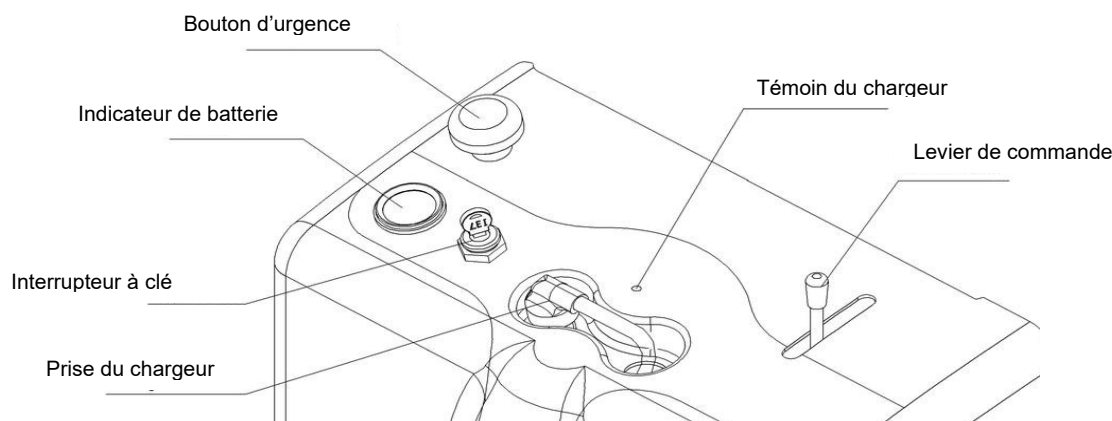


Fig.7 : Commandes du timon

a. Stationnement



NE PAS STATIONNER LE GERBEUR EN PENTE

Le chariot est équipé d'un frein électromagnétique d'arrêt et de stationnement à sécurité intégrée. Abaissez toujours complètement les fourches et conduisez le chariot jusqu'à un endroit sûr. Tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "Off" et retirez la clé.

b. Schéma de portance résiduelle

Le diagramme de levage résiduel indique la capacité maximale Q [kg] pour un centre de charge donné c [mm] et la hauteur de levage correspondante H [mm] pour le chariot avec un chargement horizontal.

Les marques blanches sur le mât indiquent si les limites de levage spécifiques sont atteintes.

Par exemple, avec une distance du centre de gravité de la charge c de 600 mm et une hauteur de levage maximale H de 3000 mm, la capacité maximale Q est de 800 kg.

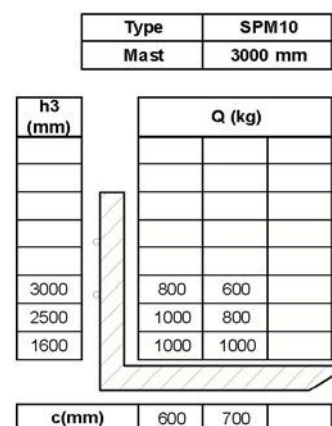


Fig. 8 : Schéma de portance résiduelle

c. Levage



**NE PAS SURCHARGER LE GERBEUR ! LA CAPACITÉ MAXIMALE EST DE 1000 KG.
NE LEVER QUE DES CAPACITÉS CONFORMES AU SCHEMA DE PORTANCE
RESIDUELLE.**

Engagez entièrement les fourches abaissées sous la palette et actionnez le levier de commande (fig. 7) jusqu'à ce que vous ayez atteint la hauteur de levage souhaitée.

d. Abaissement

Si les fourches se trouvent dans le rayonnage, il faut d'abord sortir du rayonnage avec précaution, avec ou sans la palette.

Actionner le levier (fig. 7).

Abaissez le chargement jusqu'à ce que les fourches soient dégagées de la palette, puis dégagez le chariot avec précaution hors de l'unité de chargement.

e. Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement ou de panne du chariot, arrêtez d'utiliser le chariot et appuyez le bouton d'urgence (5). Si possible, stationnez le chariot dans un endroit sûr, tournez l'interrupteur à clé (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez la clé.

Informez immédiatement le responsable et, ou appelez votre SAV. Si nécessaire, remorquez le gerbeur hors de la zone de travail à l'aide d'un équipement de levage adapté.

f. Urgence

En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'urgence (5). Toutes les fonctions électriques seront arrêtées. Gardez une distance de sécurité.

7. CHARGE ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE



- Seul un personnel qualifié est autorisé à entretenir ou à charger les batteries . Les instructions de ce manuel et du fabricant de la batterie doivent être respectées.
- Ces batteries sont sans entretien ; le remplissage est interdit.
- Le recyclage des batteries est soumis à des réglementations nationales. Veuillez respecter ces réglementations.
- Lors de la manipulation des batteries, la présence de flammes nues est interdite, les gaz pouvant provoquer une explosion !
- Dans la zone de chargement des batteries, il est interdit de brûler des matériaux ou des liquides. Il est interdit de fumer et la zone doit être ventilée.
- Stationnez le gerbeur en toute sécurité avant de commencer à charger ou d'installer/changer les batteries.
- Avant de terminer les travaux d'entretien, assurez-vous que tous les câbles sont correctement connectés et qu'il n'y a pas de pincements avec d'autres composants du gerbeur.

Le gerbeur est équipé de la batterie au plomb/acide suivantes :

- 12V/ 150Ah



**SEULE L'UTILISATION DE BATTERIES AU PLOMB/ACIDE EST AUTORISÉE.
LE POIDS DES BATTERIES A UNE INFLUENCE SUR LE
COMPORTEMENT DES GERBEURS.
VEUILLEZ TENIR COMPTE DE LA TEMPÉRATURE MAXIMALE DE
FONCTIONNEMENT DES BATTERIES.**

a. Remplacement

Stationner le gerbeur en toute sécurité, éteindre le gerbeur avec la clé (4) et activer le bouton d'urgence (5). Dévissez les 2 vis du capot et retirez-le. Dévissez d'abord les vis des bornes négatives (indiquées par '-'), puis les vis des bornes positives (indiquées par '+') et mettez les câbles de côté.

Dévissez les barres de fixation de la batterie et retirez-les (fig.9). Retirez la batterie avec précaution. L'installation se fait dans l'ordre inverse de la dépose. Connectez d'abord les bornes positives. Dans le cas contraire, le chariot pourrait être endommagé.

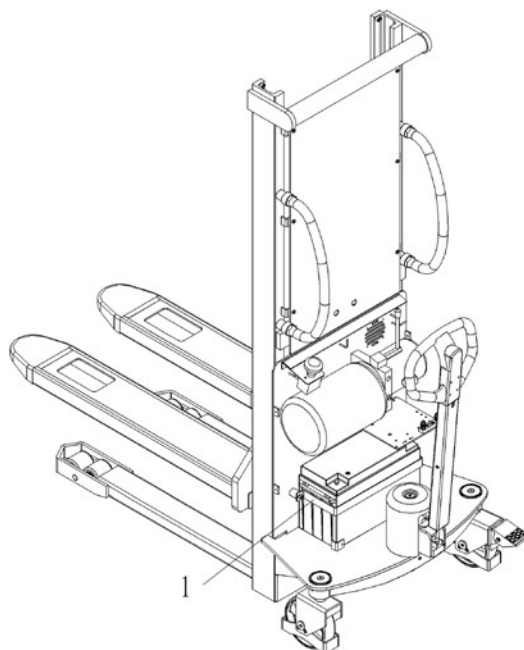
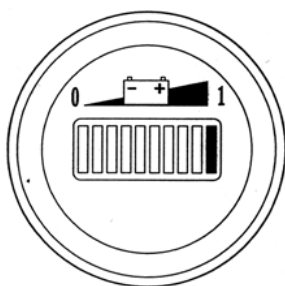


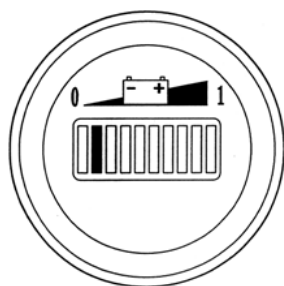
Fig. 9 : remplacement de la batterie

b. Indicateur de batterie

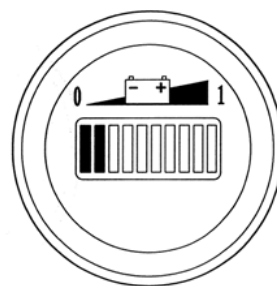
L'état de décharge est indiqué par dix segments LED rouges.



Batterie complètement chargée



Batterie à charger



Batterie complètement déchargée

Fig.10 : Indicateur de décharge de la batterie

Au fur et à mesure de la consommation de la capacité de la batterie, les barres lumineuses descendent du haut. Le signal d'avertissement prédéfini apparaît lorsque la capacité restante de la batterie remplit les conditions suivantes : lorsque la capacité restante de la batterie standard est de 30 %, le signal d'avertissement apparaît et vous pouvez recharger la batterie.

Le signal "Warning" prédéfini et le signal "Stop" clignotant s'affichent lorsque la capacité restante de la batterie est épuisée.

La batterie doit répondre aux conditions suivantes : lorsque la capacité restante de la batterie standard est de 20 %, le signal "Stop" apparaît et reste allumé. Lorsque le signal "Stop" reste allumé, la fonction de levage du gerbeur est automatiquement interrompue.

c. Chargement



- Avant de charger la batterie, assurez-vous que vous utilisez un chargeur adapté à la batterie installée.
- Avant d'utiliser le chargeur, assurez-vous d'avoir bien compris les instructions du mode d'emploi du chargeur.
- Respectez strictement ces instructions.
- Le lieu où vous rechargez doit être ventilé.
- L'état de charge exact ne peut être vérifié qu'à partir de l'indicateur de décharge.
Pour contrôler l'état, la charge doit être interrompue et le chariot doit être démarré.

Stationnez le gerbeur dans une zone sécurisée et dédiée, avec une alimentation électrique dédiée. Abaissez les fourches et enlevez tout chargement.

Eteignez le chariot et connectez le connecteur principal à l'alimentation électrique. Le chargeur commence à charger la batterie.

Lorsque la charge est terminée, débranchez le connecteur de la prise et placez-le dans la pochette prévue à cet effet.

8. ENTRETIEN PERIODIQUE



- Seul un personnel qualifié et formé est autorisé à effectuer l'entretien de ce gerbeur.
- Avant de procéder à l'entretien, retirez tout chargement et abaissez les fourches dans la position minimale.
- Si vous devez soulever le chariot, suivez les instructions du chapitre 4 en utilisant l'équipement d'arrimage ou de levage prévu à cet effet. Avant de travailler, placez des dispositifs de sécurité (par exemple des crics de levage, des cales ou des blocs de bois) sous le chariot pour éviter qu'il ne s'abaisse, ne se déplace ou ne glisse accidentellement.
- Veillez à maintenir le timon en place. Le vérin à gaz est préchargé par compression. Toute négligence peut entraîner des blessures.
- Utilisez des pièces de rechange d'origine et approuvées par votre revendeur.
- Il faut tenir compte du fait qu'une fuite d'huile hydraulique peut entraîner des défaillances et des accidents.
- Le réglage de la soupape de pression ne peut être effectué que par des techniciens de service formés à cet effet.
- Si vous devez changer les roues, suivez les instructions ci-dessus. Les roues doivent être rondes et ne pas présenter d'abrasion anormale.

Vérifier les éléments soulignés dans la liste de contrôle de maintenance.

a. Tableau de maintenance périodique

Tableau 3 : Liste de contrôle pour la maintenance		Intervalle (mois)			
		1	3	6	12
	Hydraulique				
1	Vérifier que le cylindre hydraulique, le piston ne sont pas endommagés, qu'il n'y a pas de bruit et de fuites.		•		
2	Vérifier que les joints et les tuyaux hydrauliques ne sont pas endommagés et qu'ils ne fuient pas.		•		
3	Contrôler le niveau d'huile hydraulique, faire le niveau si nécessaire		•		
4	Remplir l'huile hydraulique (12 mois ou 1500 heures de travail)				•
5	Vérifier et régler le fonctionnement de la soupape de pression (1000 kg +0/ +10%)				•
	Système mécanique				
6	Inspecter les fourches pour déceler les déformations et les fissures.		•		
7	Vérifier que le châssis n'est pas déformé ou fissuré		•		
8	Vérifier que toutes les vis sont fixées		•		
9	Vérifier que le mât et la chaîne ne sont pas corrodés, déformés ou endommagés, les remplacer si nécessaire.	•			
10	Vérifier l'absence de bruits et de fuites dans la boîte de vitesse		•		
11	Vérifier que les roues ne sont pas déformées ou endommagées, les remplacer si nécessaire.		•		
12	Lubrifier le palier de direction				•
13	Inspecter et lubrifier les points d'articulation		•		
14	Remplacer la protection et/ou l'écran de protection s'ils sont endommagés	•			
	Système électrique				
15	Inspecter le câblage électrique pour vérifier qu'il n'est pas endommagé		•		
16	Vérifier les connexions électriques et les bornes		•		
17	Tester le fonctionnement de l'interrupteur d'urgence		•		
18	Tester l'affichage		•		
19	Vérifier si les fusibles utilisés sont corrects, les remplacer si nécessaire.		•		
20	Vérifier les contacteurs		•		
21	Vérifier l'isolation du cadre (test d'isolation)		•		
	Système de freinage				
22	Vérifier l'efficacité des freins		•		
	Batterie				
23	Vérifier la tension de la batterie		•		
24	Nettoyer et graisser les bornes et vérifier l'absence de corrosion et de dommages.		•		
25	Vérifier que le boîtier de la batterie n'est pas endommagé		•		
	Chargeur				
26	Vérifier que le câble d'alimentation principal n'est pas endommagé			•	
27	Vérifier la protection du démarrage pendant la charge			•	
	Fonctionnement				
28	Vérifier le fonctionnement de la direction	•			
29	Vérifier les fonctions de levage et d'abaissement	•			
30	Vérifier l'état et le fonctionnement de l'interrupteur à clé	•			
	Général				
31	Vérifier que tous les autocollants sont lisibles et complets	•			
32	Vérifier que la protection et/ou l'écran de protection ne sont pas endommagés.	•			
33	Inspecter les roues pivotantes, régler la hauteur ou les remplacer si elles sont usées.		•		
34	Effectuer un test	•			

b. Points de graissage

Graissez les points marqués conformément à la liste de contrôle de l'entretien. La spécification de la graisse requise est la suivante : DIN 51825, graisse standard.

- 1 Palier de rotation du timon
- 2 Roulement du volant
- 3 Chaîne de direction
- 4 Roulements des galets de fourche
- 5 Chaîne de mât

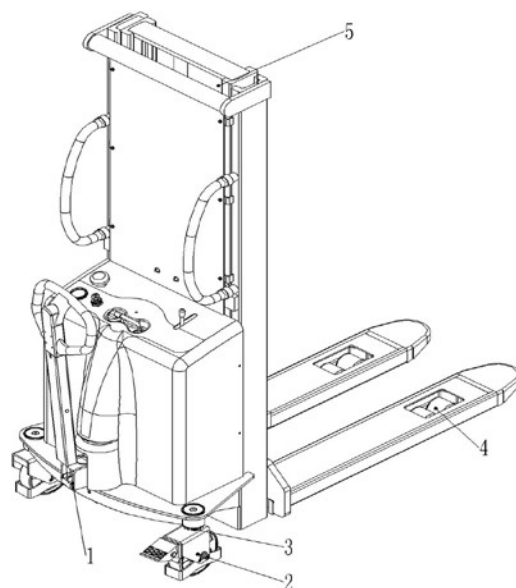


Fig. 11 : Points de graissage

c. Vérification et niveau d'huile hydraulique

Il est recommandé d'utiliser de l'huile hydraulique en fonction de la température moyenne :

Température ambiante	-5°C à 25°C	>25°C
Type	HVLP 32, DIN 51524	HLP 46, DIN 51524
Viscosité	28.8-35.2	41.4 - 47
Volume	4.0L	

Les déchets tels que l'huile, les batteries usagées ou autres doivent être éliminés et recyclés conformément aux réglementations nationales et, si nécessaire, confiés à une entreprise de recyclage.

d. Vérification des fusibles électriques

Retirez le capot. Les fusibles sont placés conformément à la figure 12 ; l'ampérage est indiqué dans le tableau 4.

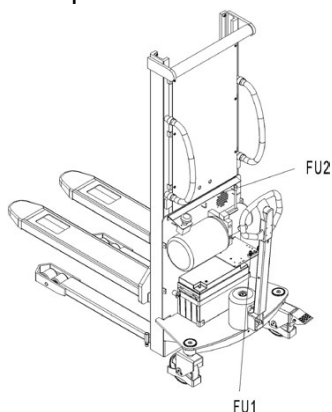


Tableau 4 : Ampérage des fusibles

	Ampérage
FU1	200A
FU2	6A

Fig. 12 : Emplacement des fusibles

e. Démontage et remontage des protections



N'UTILISEZ PAS CE CHARIOT SI LA PROTECTION EST ENDOMMAGÉE OU N'EST PAS CORRECTEMENT MONTÉE !

Si la protection doit être enlevée, déboulonnez les vis de fixation et retirez l'écran avec précaution. Les vis resteront avec l'écran. Pour le remontage, placez l'écran dans la bonne position et fixez correctement chaque vis. Si vous devez remplacer des pièces, appelez votre service après-vente.

9. DEPANNAGE



SI LE CHARIOT PRESENTE DES DYSFONCTIONNEMENTS, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS MENTIONNEES AU CHAPITRE 6.

Tableau 5 : Dépannage

N°.	Dysfonctionnement	Origine	Dépannage
1	Les fourches ne peuvent pas être soulevées à la hauteur maximale	-Manque d'huile hydraulique.	- Ajouter de l'huile hydraulique.
2	Les fourches ne peuvent pas être soulevées	- Pas d'huile hydraulique. - Impureté de l'huile hydraulique.	- Ajouter de l'huile hydraulique. -Changer l'huile hydraulique.
3	Le moteur du groupe pompe ne peut pas fonctionner	- L'interrupteur d'urgence n'est pas ouvert. - La tension de la batterie est trop faible. - Le raccord du faisceau est desserré. - Le contacteur du moteur est endommagé.	- Tourner le bouton d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre - Mettre en charge - Serrer - Remplacer par un nouveau.
4	Les fourches ne peuvent pas être abaissées	- Les tiges de piston ou le corps du cylindre sont déformés par un chargement déséquilibré ou par une surcharge. - Les fourches sont restées trop longtemps en position haute, ce qui entraîne la rouille de la tige de piston en raison d'une immobilisation de longue durée et bloque le mouvement de la tige de piston. - La soupape de surpression du groupe pompe hydraulique ne fonctionne plus pour les raisons suivantes : l'usure ou les dommages.	- Remplacer la tige de piston ou le corps de cylindre. - Abaissez la fourche en position basse si vous ne l'utilisez pas, veillez à lubrifier la tige de piston à temps. - Remplacer la soupape de surpression du groupe.

5	Fuite d'huile	- Les pièces d'étanchéité sont usées ou endommagées. - Certaines parties sont fissurées.	- Remplacer par pièces(s) neuve(s). - Remplacer par pièces(s) neuve(s).
6	Les fourches s'abaissent d'elles-mêmes	- L'impureté de l'huile hydraulique provoque un blocage de la soupape de surpression. - Les pièces d'étanchéité sont usées ou endommagées. - La soupape de décharge est endommagée.	- Changer l'huile hydraulique. - Remplacer par pièces(s) neuve(s).. - Remplacer par une pièce neuve.
7	La batterie ne se charge pas	- La batterie est endommagée. - La prise de charge est desserrée.	- Remplacer par pièces(s) neuve(s). - Resserrer la prise.

Si le chariot présente des dysfonctionnements et ne peut être déplacé hors de la zone de travail, soulevez le chariot à l'aide d'un cric et placez un équipement de chargement sous le chariot pour le sécuriser. Déplacez ensuite le chariot hors de la zone de travail.

10. CÂBLAGE/ SCHEMA DES CIRCUITS

a. Schéma du circuit électrique

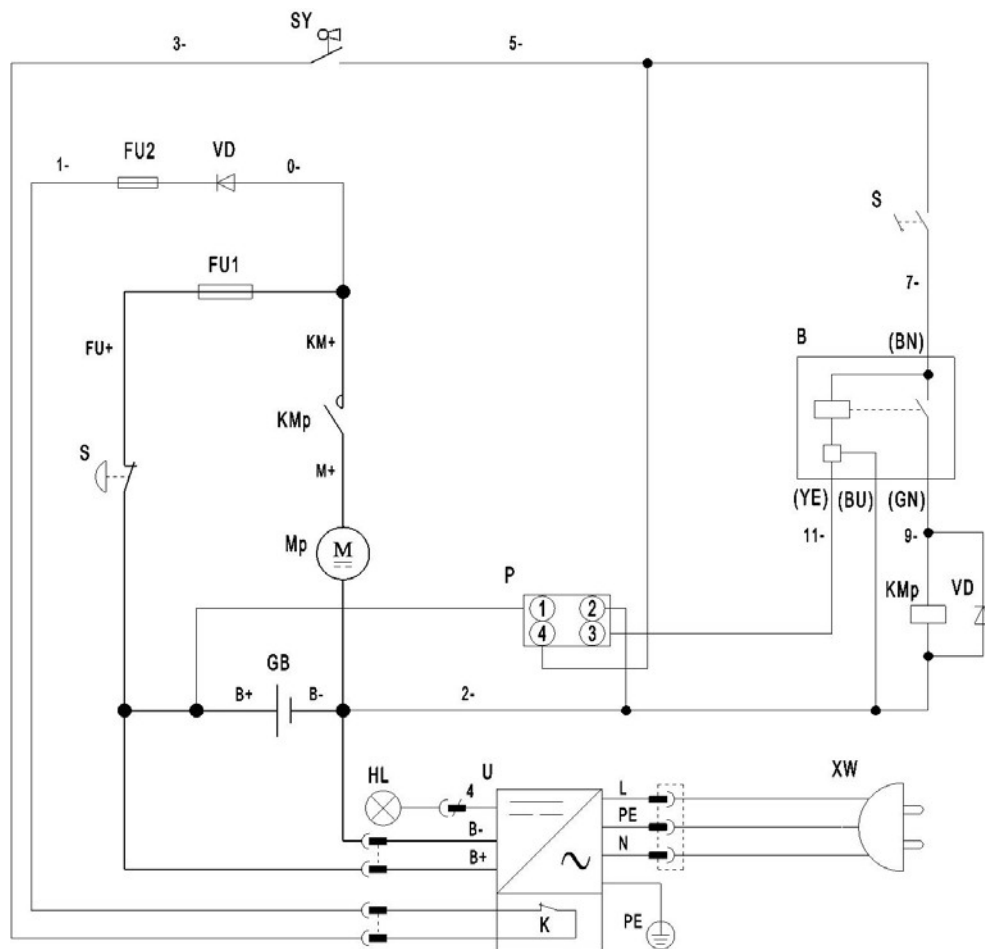


Fig. 13 : Schéma électrique

Tableau 6 : Description du schéma électrique

Code	Description	Code	Description
XW	Cable spiralé	HL	LED
U	Chargeur	GB	Batterie
P	Indicateur	Mp	Pompe
KMp	Contacteur de pompe	S	Bouton d'urgence
FU1	Fusible	FU2	Fusible
VD	Diode	B	Module
SY	Interrupteur à clé		

b. Circuit hydraulique

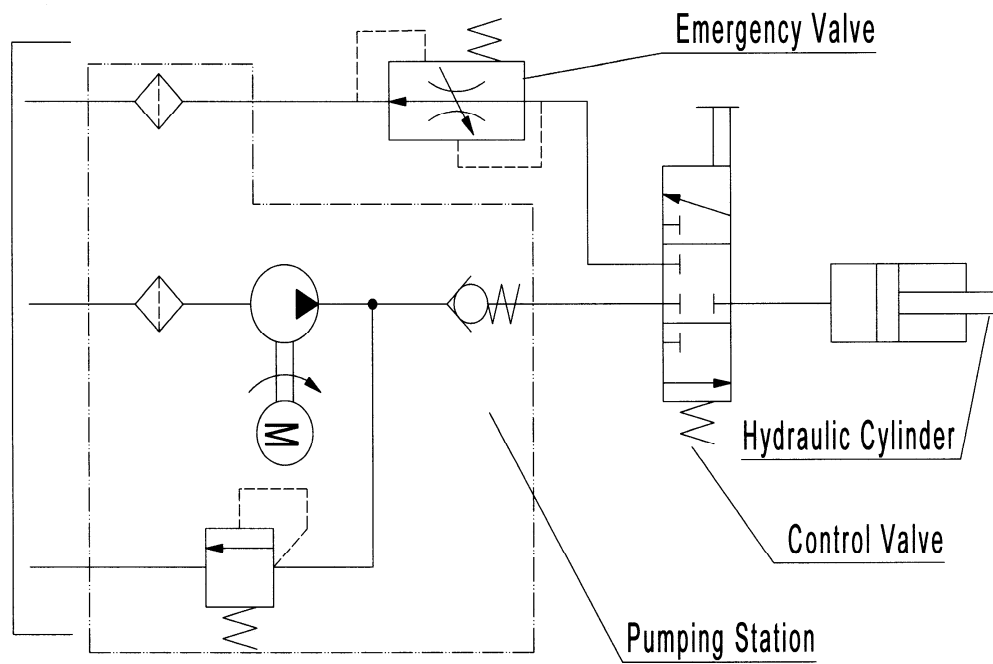


Fig. 14 : Circuit hydraulique

11. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (valable si le produit est vendu dans l'UE)



**DECLARATION DE CONFORMITE/
EC DECLARATION OF CONFORMITY**

**IMPORTATEUR/IMPORTER:
INTRA MATERIALHANTERING AB
KARBINGATAN 2
SE-231 66 TRELLEBORG**

**DECLARE PAR LA PRESENTE QUE/HERE BY DECLARES THAT
LES GERBEURS SEMI ELECTRIQUES/BATTERY-STACKERS
ARTICLES/ARTICLES: 43085, 43165, 43255, 43355
SONT PRODUITS CONFORMEMENT A LA DIRECTIVE CE/
IS PRODUCED ACCORDING TO THE EC DIRECTIVE
EN 1757-1:2001**

TRELLEBORG 2006-11-09

Stefan Möller

**STEFAN MÖLLER
DIRECTEUR GENERAL**

[GB] CE Declaration of Conformity

The signatory hereby declares that the specified machine conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2004/108/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatory is individually authorized to compile the technical documents.

[D] EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG

Der Unterzeichner bescheinigt hiermit, dass die im Einzelnen bezeichnete Maschine den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlass zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Der Unterzeichner ist bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

[E] DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El signatario certifica por medio de la presente que la máquina especificada cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2004/108/CE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. El signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

[F] DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le machines spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

[NL] EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde opgegeven machina beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2004/108/EEC).

Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

[P] DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certificam que o máquina especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2004/108/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

[I] DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a macchina specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2004/108/EEC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

[BG] ЕВРОПЕЙСКА ОБШНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Подписаните удостоверяват с настоящето, че подробно описаното машина средство отговаря на европейския норматив 2006/42/EG (норматив за машини) и на 2004/108/EG (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Подписаните при това са упълномощени поотделно да съставят техническата документация.

[CZ] EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis uvedené stroje odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2004/108/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě způsobilí k vytvoření technických podkladů.

[DK] EF-OVERENSSTEMMELSESEKHLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede maskine stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2004/108/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovedtagelse til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig beføjede til at sammenstille de tekniske dokumenter.

[EST] EL vastavusavaldus

Allakirjutanud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud täpsustatud masin vastab Euroopa direktiividele 2006/42/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 2004/108/EMÜ (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nende vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Iga allakirjutanu üksikult on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

[FIN] EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimantähteydellä varustettu tehdaskone vastaa EU-direktiivien 2006/42/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 2004/108/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus – EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussäädäntöä. Jokaisella allekirjoittaneista on oikeus itsenäisesti laatia asiaankuuluvia teknisiä asiakirjoja.

[GR] ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράφοντες βεβαιώνουν διά της παρούσης ότι το συγκεκριμένο μηχανήμα συμμορφώνεται προς την Κοινοτική Οδηγία 2006/42/ΕΚ («Μηχανήματα») και 2004/108/ΕΟΚ (Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, ΗΜΣ), καθώς και οι τροποποιήσεις τους, όπως μεταφράστηκε στην εθνική νομοθεσία των χωρών μελών. Οι υπογράφοντες είναι σε κάθε περίπτωση εξουσιοδοτημένοι ατομικά να καταρτίσουν τα τεχνικά έγγραφα.

[H] EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt a megadott gép megfelel a 2006/42/EC (Gép-Írányelv) és a 2004/108/EEC (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Írányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Továbbá az alulírottak mindegyike rendelkezik meghatalmazással arra nézve, hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

[LT] ES atitikimo deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas nurodyta mašina atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2004/108/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas – EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

[LV] ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka norādīts mašina atbilst Eiropas Savienības normatīvām 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2004/108/EEG (Elektromagnētiskā atbilstība – EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.

nēzve,
hogy összeállíthatja a műszaki dokumentációt.

[LT] ES atitikimo deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas nurodyta mašina atitinka Europos Sąjungos direktyvas 2006/42/EB (Mašinų direktyva) ir 2004/108/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas - EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Kiekvienas iš pasirašiusių asmenų turi teisę ruošti techninę dokumentaciją.

[LV] ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka norādīts mašina atbilst Eiropas Savienības normatīvām 2006/42/EG (Mašīnu normatīvas) un 2004/108/EEG (Elektromagnētiskā atbilstība - EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Parakstu īpašnieki ir atsevišķi pilnvaroti sastādīt tehniskās dokumentācijas.